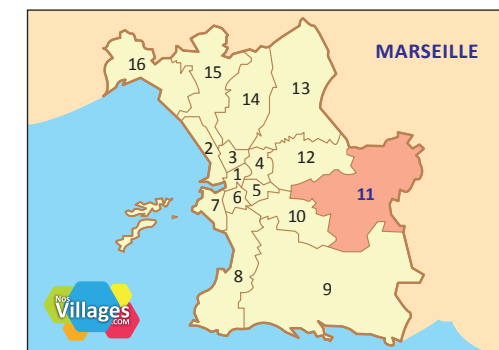
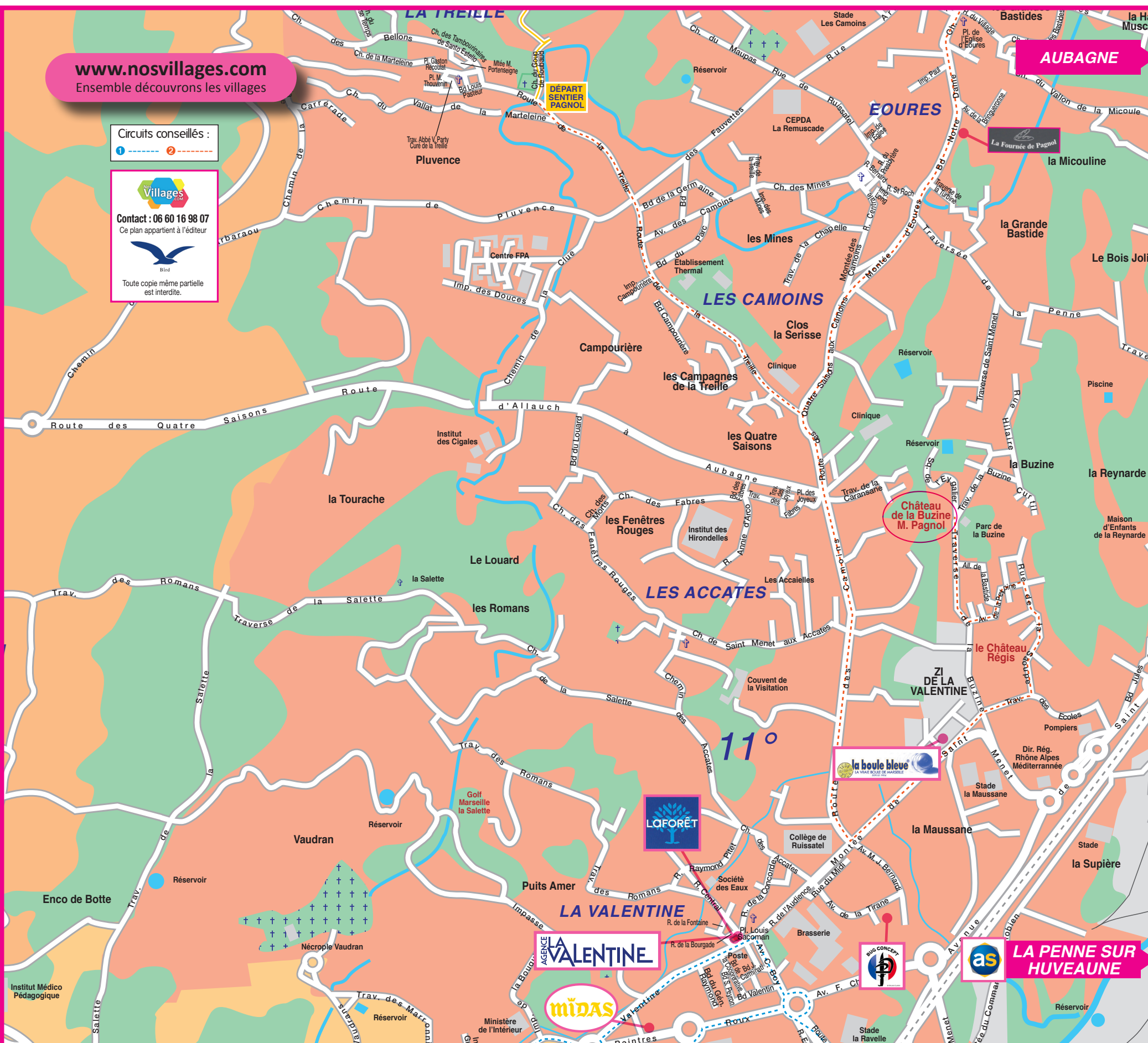




Les Trois Lucs / La Valentine
ZA / Les Camoins

Map Info Free 2025-2026



Histoire - Patrimoine - Culture *History - Heritage - Culture*

Histoire *History*

LES OLIVES *LES OLIVES*

Tiens son nom d'un possédant nommé Simon Olive qui eut une nombreuse descendance, formant un hameau qui prit le nom des olives. *Takes its name from a property-owner called Simon Olive. He created a hamlet of houses for his many children and called it Les Olives.*



LES TROIS LUCS *LES TROIS LUCS*

L'origine du nom viendrait de "tres Lux" les trois lumières, liées à des postes de surveillance, ou des feux étaient allumés, qui ceinturaient le territoire Marseillais. *The origin of this name is "tres Lux" the three lights. This refers to the surveillance posts which, when the beacons were lit, marked the outer boundary of the Marseilles area.*



LA VALENTINE *LA VALENTINE*

Doit son nom à Jean Milhaud Valentin qui vécut au XIV^{ème} siècle qui y possédait une bastide et fut le premier à s'y installer. *Named after Jean Milhaud Valentin who, in the 14th century, owned a large house here and was the first person to live in this district.*



LES ACCATES *LES ACCATES*

Deux explications possibles à ce nom. Acata en provençal signifiait caché, à l'abri. Ou bien tiré de acaptes ou achapte toujours du provençal c'est à dire céder à bail emphytéotique. *There are two possible explanations for this name. Acata in Provençal means 'hidden, protected'. The other possibility is acaptes or achapte, Provençal words that mean 'granting a lease'.*



LES CAMOINS *LES CAMOINS*

Tire son nom de Jean Camoin laboureur qui prit en 1447, à bail une bastide. Marié il a 3 enfants. Un siècle plus tard on compte 19 familles Camoins et le village prend le nom de "Bastide des Camoins". *Jean Camoin, a labourer who, with his wife and 3 children, leased a manor house here in 1447. A century later, there were 19 Camoin families living in the village and it became known as the "Bastide des Camoins".*



LES 4 SAISONS *LES 4 SAISONS*

Le lieu prit le nom d'une auberge existant au 19^{ème} siècle. *Adrien BLES, Dictionnaire historique des rues de Marseille. This district takes its name from a 19th-century inn.*



EOURES *EOURES*

Son nom viendrait de Euse : Chêne vert présent dans cette partie de Marseille. *The name comes from Euse: the oak tree that grows prolifically in this part of Marseilles.*



LA TREILLE *LA TREILLE*

Ce quartier de Marseille rendu célèbre par Marcel Pagnol doit son nom à la "treille" une vigne grimpant le long d'un mur, d'un treillage ou d'un arbre. *This district of Marseilles was made famous by Marcel Pagnol. The house owes its name to the "treille", or climbing vine which covers walls, latticework and trees.*



SAINT MENET *SAINT MENET*

Cette partie de Marseille riche en bastides, puisqu'on y voit encore La Reynarde, le château Régis et le château Saint-Antoine, doit son nom à une petite chapelle rurale du 11^{ème} siècle portant ce vocable.



This area of Marseilles is full of elegant manor houses including La Reynarde, Château Régis and Château Saint-Antoine. It was named after a small rural 11th-century chapel dedicated to St Menet.

LE GARLABAN *LE GARLABAN*

Le massif du Garlaban surplombe la ville de Marseille et la plaine d'Aubagne. C'est aussi le nom d'un de ses plus hauts sommets qui culmine à 714 m d'altitude.



Le nom de Garlaban semble trouver son origine dans le sens des deux mots qui le composent : gardia (vigie, poste d'observation, lieu de garde) pour désigner la vigie qui aurait existé au sommet du Garlaban ; laban (grotte en provençal). *The Garlaban hills tower over Marseilles and the Aubagne Plateau. The Garlaban is also the highest summit at 714 metres above sea level.*

The name 'Garlaban' apparently comes from two separate words: gardia (watch guard, observation post) for the guard post on the top of the hill; and laban (grotto in Provençal).

LA PENNE SUR HUVEAUNE *LA PENNE SUR HUVEAUNE*

Située entre Marseille et Aubagne, est située sur l'ancien chemin conduisant à Cassis, désormais fermé à la circulation par les installations militaires du Camp de Carpiagne. Elle est traversée par l'Huveaune fleuve de 48,4 km qui se jette dans la Méditerranée à Marseille.



La fonction du Pennelus n'est pas clairement connue, pour certains il s'agirait d'un ancien tombeau (mais aucun corps ni sarcophage n'a été retrouvé), pour d'autres un monument érigé pour célébrer une bataille romaine (des monnaies antiques ont été découvertes à proximité) ou un mausolée (pour célébrer la mémoire de son bâtisseur).

This district straddles the Huveaune, a 48.4 km-long river that flows into the Mediterranean at Marseilles.

No one is sure what Pennelus means. Some think that it refers to an ancient tomb (even though no body or sarcophagus has been found), while others believe there was a monument commemorating a Roman battle (ancient coins were discovered nearby) or a mausoleum (celebrating the memory of its builder).

Patrimoine Loisir : à voir/à visiter *Leisure and Heritage : to see and visit*

• DIX CIRCUITS PEDESTRES VOUS SONT PROPOSES *TEN WALKING TRAILS AVAILABLE*

Eau et chaussures de randonnée vivement conseillées Le topo-guide de ces sentiers est disponible à l'Office du Tourisme de Pays d'Aubagne et d'Allauch. Prix de vente : 2€ *Remember to take water and wear hiking boots The descriptions and maps for these trails are available from the Office du Tourisme de Pays d'Aubagne et d'Allauch. Price: 2€*

• CHATEAU LA BUZINE



Le Château de La Buzine est situé au cœur d'un vallon entre Saint-Menet et les Camoins, dans le 11^{ème} arrondissement de Marseille. C'est à Henry de Buzens, noble propriétaire du domaine au XVII^{ème} siècle, que le domaine doit son nom.

Marcel Pagnol achète La Buzine en 1941. Son projet : en faire une Cité du Cinéma, et créer ainsi un véritable "Hollywood Provençal". Il reconnaît le château dont le gardien et le chien effrayaient sa mère durant son enfance sur le chemin des vacances.... Après plusieurs années d'abandon, la Ville rachète le Château et confie la rénovation au Cabinet d'Architecture et d'Urbanisme Stern International qui lui redonnera vie, faisant cohabiter dans la pierre tradition et modernité.

Aujourd'hui, le Château de La Buzine est un lieu unique dans le paysage culturel régional, vivant, et ouvert à tous. Dans un vaste parc de quatre hectares entouré de sept collines, le Château de La Buzine devient le visage de l'union entre histoire et art contemporain, nature et patrimoine.

The Château de La Buzine lies at the centre of the valley between Saint-Menet and Les Camoins in Marseilles' 11th arrondissement. The nobleman, Henry de Buzens, owned the château in the 17th century and gave it its name.

Marcel Pagnol purchased La Buzine in 1941. He

intended to turn it into a Cinema Centre and create a 'Provençal Hollywood'. After being abandoned for many years, the Chateau was acquired by the Marseilles City Council and Stern International, a firm of architects, was charged with harmonizing traditional stone building and its modern form.

Today, the Château de La Buzine is a unique regional cultural centre, with an exciting programme of events open to all visitors.

Établissement Château de La Buzine
56 traverse de la Buzine - 13011 Marseille
Tél. : 04 91 45 27 60 / Fax : 04 91 43 91 23
contact@labuzine.com

• LA BOULE BLEUE



La vraie boule de Marseille depuis 1904
ZI de la Valentine
57 Montée de Saint Menet - 13011 Marseille
Tél. : 04 91 43 27 20
E-mail : info@laboulebleue.fr
www.laboulebleue.fr

• REYNAUD



Dragées & Chocolats
Les Camoins Marseille 11^{ème}
60 ans de subtile alchimie entre modernité et tradition. Dragées Reynaud lance 4 saveurs de croustillants au chocolat sans gluten.
Tél. : +33 (0) 4 91 43 25 99
www.dragees-reynaud.com